

# ARTURO PEÑALBA OLIVARES



Translator EN/ES



Proof-reader EN - ES



[www.artuopenalba.com](http://www.artuopenalba.com)



[artuopenalba99@hotmail.com](mailto:artuopenalba99@hotmail.com)



675605304  
911663868

## LANGUAGES:

English	Speaking skills <b>C2</b>	Written skills <b>C2</b>	Listening skills <b>C2</b>
French	Speaking skills <b>B1</b>	Written skills <b>B1</b>	Listening skills <b>B1</b>
Spanish	<b>Native</b>		

<http://www.infoidiomas.com/titulaciones-oficiales/marco-europeo-de-referencia/>

## RELATED EDUCATION:

Years 2006-2012:

***Degree in Audiovisual Media*** at the University Carlos III of Madrid.

June-July 2017

***Course in Translation of Contracts*** at the translators' school Cálamo & Cran.

November 2016

***Certificate of Proficiency in English*** (C2).

October 2016 - May 2017

***Professional Master in Translation and Interpretation*** at the translators' school Estudio Sampere (Madrid).

Medical translation, legal, financial, technical, renewable energies, proofreading and linguistics, localization, SDL Trados. Simultaneous and consecutive interpretation.

Specialized translation: **9,5**

Interpretation: **7,8**

Present

***Course in Videogames Translation and Localization Specialist*** at the translators' school Trágora Formación.

## **TRANSLATIONS:**

### 2017, Translations for *Composan Industrial y Tecnología*

Technical Data Sheets on civil engineering products:  
*paving, priming, playgrounds, drainage channels, structures for sports, sports materials.*

Safety Data Sheets.

Catalogues.

Sports rules and regulations.

Contracts.

Advertising.

E-mails.

### 2016-2017, Translations on the translators' platform *Genqo*

Web sites.

Offers on textile products.

Technology.

Pets.

Forms.

### 2017-18, Translations of videogames for Terra translations and Loki Games (ongoing)

### 2017-18, Post-edition of e-commerce contents for Translation Back Office.

### Others:

CVs.

*Abstracts* of projects.

## **TRANSLATION TOOLS:**

SDL Trados 2017, SDL Multiterm 2017, Microsoft Office, Acrobat PDF, Translation in html, Adobe In-design, advanced web search.

## **INTERPRETATIONS:**

May 2017, International Rum Conference.

## **HOBBIES:**

Psychology, tennis, sports, geography, theatre, cinema, television.



TranslatorsCafé

*CV updated on the 10th of January 2018.*